

L'Echo du Hameau

No 188
Edition 04/06



Périodique interne du golf & country club de Neuchâtel

LE MOT DU PRÉSIDENT

Le beau temps, il est vrai crée le succès des manifestations. Toujours est-il que grâce à une excellente préparation, les deux compétitions importantes du mois de juillet, "OPEN DE NEUCHÂTEL" et les "3 JOURS DE VOËNS", ont remporté un magnifique succès. Merci aux organisateurs et merci également aux membres compréhensifs qui nous permettent de réserver le terrain pour ces compétitions.

Les prévisions météorologiques étant bonnes, j'espère que tous les membres sauront apprécier l'excellente qualité de notre terrain et profiteront pleinement de toutes nos installations. L'équipe du terrain et le secrétariat méritent nos remerciements pour leur excellent travail et le restaurant se fera un grand plaisir de vous satisfaire lors de votre visite.

Bonnes parties à tous.

Votre Président **SERGE GALLEY**

LE MOT DU SECRÉTARIAT

Nous sommes déjà au milieu de la saison.... Cette première partie de l'année fût riche en compétitions.

Nos deux événements majeurs de la saison, l'OPEN 06, et les 3 JOURS DE VOËNS se sont déroulés à merveille.

J'aimerais profiter de cette tribune pour vous informer que nos hôtes externes, tant les pros que les amateurs, ont un réel plaisir à jouer à Voëns. Ils s'y sentent bien, évoluent sur un parcours très bien préparé et entretenu, font des rencontres et discutent avec les membres, mais sont surtout très bien accueilli par le staff du secrétariat.

Ceci non pas uniquement les jours de compétition, mais également bien avant, lors de demandes par téléphone, par mail etc.

Je profite de ces quelques lignes pour remercier Sabine, Dominique, et notre stagiaire Mélanie - dont on pourrait croire qu'elle fait partie de la maison depuis longtemps - pour leur engagement, leur dévouement, leur imagination (les thèmes des 3 JOURS DE VOËNS), je suis fier et reconnaissant de pouvoir travailler avec un staff aussi performant et motivé.

L'étiquette au golf, ce n'est pas exclusivement de relever son pitch sur un green ou de replacer son divot, mais aussi de respecter l'étiquette vestimentaire. Merci de l'appliquer dans votre home club, pas seulement lorsque vous jouez à l'étranger.

GILLES DE COULON

NÉCROLOGIE

Nous avons la tristesse de vous faire part du décès de

† Madeleine Jordi

membre de longue date, qui aimait se rendre à Voëns non seulement pour y jouer quelques trous, mais aussi pour passer de bons moments dans notre restaurant accompagnée d'amis golfeurs.

Nous exprimons à sa famille nos plus sincères condoléances.

LE COMITE

Au moment d'imprimer ce bulletin, nous apprenons avec tristesse que notre fidèle membre

† André Bezzola

s'est éteint. M. Bezzola était également un membre très actif du mouvement seniors et ses camarades regretteront sa gentille présence lors des rencontres du jeudi

Nous exprimons à son épouse, Odette, nos plus sincères condoléances.

LE COMITE

LE BILLET DU CAPITAINE

Nous voici déjà arrivés à la mi-saison, je vous transmets quelques informations :

- La commission sportive a décidé de maintenir (à titre expérimental jusqu'à la fin de la saison) le **HORS-LIMITE AU 16**, introduit lors de l'Open ; ainsi jusqu'à 75 m du green la forêt à gauche est hors-limite. Si votre balle risque d'être hors-limite, jouez une balle provisoire ! Je vous invite à observer où se termine ce hors-

limite indiqué par un dernier piquet blanc se dirigeant vers la forêt.

- Les listes d'INSCRIPTION AUX COMPÉTITIONS sont dorénavant affichées dès la fin de la remise des prix des compétitions du week-end. La réservation par téléphone ne peut se faire uniquement dès le lundi matin précédant la compétition à 8H00. les inscriptions par Internet sont provisoirement fermées à cause d'un défaut de programmation (annulation d'inscription non prises en compte).

Je tiens à remercier les personnes suivantes :

*Hans-Jürg Kuenzi
Jean-Luc Wildhaber
Madeleine Derouwaux
Alain Roethlisberger
Marc Tschäppät
Jacqueline G. Pilet
Jürg Itten
Werner Steinacher
Laura Roethlisberger
Jean-Claude Wyser
Michel Guex
Christian Bitter
Philippe Morf
Gerd Zapf*

Celles-ci, par leur apport financier, permettent de vous offrir un turn substantiel au trou N°10 lors de compétitions sans sponsor officiel.

- Le **MOUVEMENT JUNIORS** cherche encore quelques volontaires pouvant consacrer un mercredi par saison pour assurer la surveillance d'un atelier. Prière de s'annoncer au secrétariat ou de s'inscrire sur l'affiche prévue à cet effet à l'entrée du Club House.
- Dès la compétition du 22 juillet, la catégorie mixte adulte ne comprendra plus les juniors hcp 24.5 à AP. Une **NOUVELLE CATÉGORIE JUNIORS** sera créée pour eux.

Je vous souhaite une excellente deuxième partie de saison.

Votre capitaine, **JEAN-LUC WILDHABER**

LADIES

14 juin Eclectic II, stokeplay, 51 participantes

21 juin, Rencontre Neuchâtel- Wylihof, 4bmb, 44 participantes (15 Wylihof, 26 Neuchâtel)

1. P. Tschaggelar, A. Deubzer	42pts
2. M. Geiger, H. Althaus	41
3. R. Wampfler, L. Bigler	41

Une belle rencontre...

27 juin TRIANGULAIRE Gruyère-Sion-Neuchâtel à Gruyère, stableford, 15 neuchâteloises

Gruyère l'a emporté avec 397 pts, Neuchâtel et Sion ex-aequo avec 349 pts. Relevons le bon résultat de Sylviane Marioni, 44 pts. Félicitations !

Une belle sortie, mais un golf qui reste tortueux.

12 juillet Coupe Madeleine Breitenmoser, Scramble à 3, 46 participantes

1. M. Breitenmoser, M. Finkbeiner, M. Derouwaux	66
2. T. Bonanomi, D. Deillon, R. Minder	67
3. B. Wippermann, L. Roethlisberger, A.-M. Genton	68

Un tout grand merci à Madeleine pour sa grande générosité à l'occasion de son anniversaire. Un turn tenu par Walti et Walo, un apéritif offert par Walti également et un excellent repas offert par Madeleine. Une toute belle journée. On s'en souviendra très longtemps.

MICHELE FINKBEINER

SENIORS

15 juin NEUCHÂTEL reçoit les amis Seniors de PAYERNE

Nous gagnons cette rencontre amicale sur notre propre parcours avec 33.4 points contre 26.7 points stableford.

1. Fernand Roethlisberger	39 bravo !!
2. Othmar Stampfli	39
3. Gérard Ulrich	39
4. Walti Breitenmoser	39

22 juin Rencontre amicale avec les Seniors de VUISSENS chez eux

Malgré d'assez bons résultats, nous perdons cette rencontre à l'extérieur avec 29.2 contre 31.5 points stableford.

1. Ruedi Lichtenberger	36
2. François Feuz	34
et premier brut avec 26 pts	
3. Peter Tribold	33
4. Manus Kinsbergen	33
5. Gérard Ulrich	33

13 juillet Compétition sur Invitation 4 balles / meilleure balle / stableford

Nous avons reçu des invités de 12 clubs de Suisse et d'un club de France.

1. M.-L. Ritz / R. Lichtenberger	44
2. W. Belz / W. Deubzer	41
3. P. Derouwaux/H. Kuyper	39
4. P. Prêtre / C. Vuilleumier	39
5. P. Staib / R. Frêne	39

JEAN-PIERRE MULLER

CÔTÉ CUISINE ...

La saison suit son cours... Toute notre équipe a été mise à contribution durant l'OPEN et les 3 JOURS DE VOËNS qui furent un grand succès côté cuisine.

En ces jours de canicule, profitez de vous rafraîchir au Club House tout en dégustant les mets estivaux proposés sur notre carte.

Au plaisir de vous accueillir au Club House, nous vous adressons nos plus cordiaux messages.

STÉPHANIE, JEAN-MARIE ET LEUR STAFF

CHEZ LES PLUS JEUNES ...

Au nom des juniors, je remercie les organisateurs du VIP Pro-Am du mercredi qui, suite à la tombola, nous ont remis la somme de Fr. 3'300.—. Ce montant servira à nos diverses activités.

Le mois d'août sera riche en événements pour les juniors :

- **COMPÉTITION NEW GENERATION**, samedi 5 août
- **CAMP D'ÉTÉ** du 14 au 18 août
- **COUPE DE LA BANQUE PIGUET**, jeudi 17 août

Bonnes vacances à toutes et à tous.

ALAIN ROETHLISBERGER

LE COIN DES PROS

Chers Membres,

Pour ce bulletin je vous invite à découvrir quelques nouvelles fraîches sur le site Internet www.theogolf.ch.

Stage de golf en hiver

La destination Agadir/Maroc reste mon classique et est toujours au programme, ceci depuis mi-novembre jusqu'à fin mars. (Détails sur www.theogolf.ch)

La Birmanie est de nouveau au programme

Après l'expérience extraordinaire de l'hiver passé, j'organise une nouvelle fois le voyage **TEMPLE ET GOLF**.

Dates : début février 2007, 2 semaines.

Une expérience unique que je recommande à tous ! (Laissez-moi savoir

rapidement si vous êtes intéressés, car je prends au maximum 8 personnes)

« *Dartfish* » *Analyse vidéo informatique*, toujours actuel et sur demande.

Les résultats du travail sur Dartgolfeur sont excellents et je conseille à ceux qui ne l'ont pas encore essayé de le faire. C'est étonnant et motivant !!

Merci de votre confiance et bonne continuation de votre saison !

THÉO CAHRPIE

Chers Membres,

Cet été, je reste bien entendu à votre disposition pour des cours. Si vous souhaitez prendre une leçon tôt le matin ou en fin de soirée, ceci afin d'éviter les grosses chaleurs, n'hésitez pas à me contacter.

Bientôt l'hiver... si vous désirez faire un stage de golf pendant cette période, je reste volontiers à votre disposition afin de vous concocter quelques propositions.

Bonne fin de saison, merci encore de votre confiance.

DAVID CHAZEAU

RECHERCHE CADDIE ...

Afin de pouvoir permettre à notre membre, Jim Thayer, souffrant de sévères problèmes de vue, de pouvoir continuer à pratiquer le golf, nous recherchons des volontaires pour officier en tant que caddie lors des quelques compétitions du week-end auxquelles il participe. Rappelons que M. Thayer fut capitaine juniors et a consacré du temps et de l'énergie pour notre club ! Sachons à notre tour lui apporter du soutien !

LE COMITE

CS – 3 Jours de Voëns Souvenirs, souvenirs



RÉSULTATS DES DERNIÈRES COMPÉTITIONS DU CLUB

Samedi 17 juin 2006 - Omega Golf Trophy - stableford - 110 participants

<i>CATÉGORIE MIXTE 0 - 12.4</i>		<i>CATÉGORIE MIXTE 12.5 - 20.0</i>	
Dino Altorfer	39 pts	1. Christian Passath	44 pts
2. Reto Gerber	36	2. Antoine Weil	41
3. Marc Tschäppät	36	3. Paul Smith	40

<i>CATÉGORIE MIXTE 20.1 - 30.0</i>		<i>CATÉGORIE JUNIORS 0 - 36.0</i>	
1. Pierre Briner	45 pts	1. Lionel Froidevaux	46 pts
2. Catherine Englert	44	2. Nico Kammermann	38
3. Christophe Tissot	42	3. Joël Evard	36

Samedi 24 juin 2006 - Top Suisse Biel-Bienne - strokeplay et stableford - 117 participants

<i>CATÉGORIE MESSIEURS 0 - 14.4</i>		<i>CATÉGORIE MESSIEURS 14.5 - 24.4</i>	
1. Gerd Zapf	67	1. Carl Smith	66
2. Thierry Schindelholz	68	2. Marc-Alain Langel	67
3. Dino Altorfer	70	3. Stéphane Englert	67

<i>CATÉGORIE DAMES 0 - 24.4</i>		<i>CATÉGORIE JUNIORS 0 - 24.4</i>	
1. Ariane Hirt	67	1. Nicolas D'Incau	66
2. Michèle Criblez-Waltert	70	2. Lionel Allemand	69
3. Anne-Lise Bouille	73	3. Adrien Thuillard	70

<i>CATÉGORIE MIXTE 24.5 - AP</i>		<i>RÉSULTATS BRUTS</i>	
1. Quentin Jacot	47 pts	1. Nicolas D'Incau	68
2. Nico Kammermann	41	2. Daniel Hladky	76
3. Anne-Marie Mérillat	39	3. Thierry Schindelholz	76

Mercredi 28 juin au jeudi 2 juillet 2006 - Open de Neuchâtel - strokeplay
Résultats au terme des 3 tours

<u>Professionnels</u>					
	<i>Tour:</i>	<i>1.</i>	<i>2.</i>	<i>3.</i>	<i>Total</i>
1. Gary Marks		67	67	68	202
2. Peter Lepitschnik		71	66	70	207
3. Julien Xanthopoulos		71	69	68	208

<u>Amateurs</u>					
	<i>Tour:</i>	<i>1.</i>	<i>2.</i>	<i>3.</i>	<i>Total</i>
1. Roger Furrer		73	71	72	216
2. Damian Ulrich		72	75	71	218
3. Gian Andrin Derungs		77	74	70	221

Du vendredi 7 au dimanche 9 juillet 2006 - 3 Jours de Voëns

Vendredi 7 juillet 2006 - stokeplay

<i>CATÉGORIE MESSIEURS 0 - 14.4</i>		<i>CATÉGORIE MESSIEURS 14.5 - 24.4</i>	
1. Jürg Luginbühl	69	1. Mike Gosselin	68
2. François Feuz	69	2. Michel Stegmann	69
3. Sidney Lauber	71	3. Tony Allemand	71

<i>CATÉGORIE DAMES 0 - 24.4</i>		<i>CATÉGORIE MIXTE 24.5 - AP</i>	
1. Michèle Criblez Walthert	68	1. Jean-Claude Zumwald	73
2. Theresa Bonanomi	70	2. Nathalie Schaller	74
3. Renate Zapf	70	3. Kurt Kaenel	76

<i>CATÉGORIE JUNIORS 0 - AP</i>		<i>RÉSULTATS BRUTS</i>	
1. Dion Sumi	68	1. Jürg Luginbühl	75
2. Grégoire Schafroth	73	2. Michèle Criblez Walthert	79
3. Morgan Meier	73	3. Nicolas D'Incau	78

Samedi 8 juillet 2006 - stableford

<i>CATÉGORIE MESSIEURS 0 - 14.4</i>		<i>CATÉGORIE MESSIEURS 14.5 - 24.4</i>	
1. Sidney Lauber	42 pts	1. Michel Stegmann	38 pts
2. Jean-Luc Wildhaber	40	2. Rudi Lichtenberger	38
3. Remo Biedermann	38	3. Tony Allemand	37

<i>CATÉGORIE DAMES 0 - 24.4</i>		<i>CATÉGORIE MIXTE 24.5 - AP</i>	
1. Corinne Manrau	38 pts	1. Katia Sandoz	40 pts
2. Ruth Citherlet	37	2. Christophe Tissot	34
3. Béatrice Zumwald	37	3. Beat Brand	34

<i>CATÉGORIE JUNIORS 0 - AP</i>		<i>RÉSULTATS BRUTS</i>	
1. Joël Evard	48 pts	1. Nicolas D'Incau	41 pts
2. Nicolas D'Incau	43	2. Jean-Luc Wildhaber	40
3. Adrien Thuillard	37	3. Remo Biedermann	38

Longest drive - Boules bleues : Isabelle Pietrons, 222m

Longest drive - Boules rouges : Gilberte Stegmann, 194m

Longest drive - Boules blanches : Dion Sumi, 305m

Longest drive - Boules jaunes : Michel Stegmann, 249m

Dimanche 9 juillet 2006 - 4 balles m. balle - stableford

<i>RÉSULTATS NETS</i>		<i>RÉSULTATS BRUTS</i>	
1. Dion Sumi Chester Naegeli	49 pts	1. Julien Wildhaber Carl Smith	44 pts
2. Remo Biedermann Bob Moore	49	2. Thierry Schindelholz Isabelle Pietrons	37
3. Julien Wildhaber Carl Smith	48	3. Morgan Meier Adrien Thuillard	37

Dimanche 16 juillet 2006 - Compétition sur Invitation - stableford

<i>RÉSULTATS NETS</i>	
1. Kurt Kaenel Peter Wyss	46 pts
2. Catherine Englert Rossana Stanisci	45
3. Pierre Kaeser Patrick Kaeser	44

Dimanche 16 juillet 2006 - Compétition sur Invitation Membres - stableford

<i>RÉSULTATS NETS</i>	
1. Colin Osborne Ennio Bettinelli	49 pts
2. Christine Wildhaber Guillaume Wildhaber	42
3. Jürgen Grohmann Jean-Claude Wyser	41



Gary Marks, ENG , vainqueur de l'Open de Neuchâtel 2006